

CZ

PL

SK



# homematic IP

## ASIR-O

Homematic IP Siréna venkovní - solární  
Homematic IP Syrena zewnętrzna - solarna  
Homematic IP Siréna vonkajšia - solárna

Montáž a stručný návod k použití  
Instalacja i krótka instrukcja obsługi  
Montáž a stručný návod na použitie



Naskenovaním kódu prejdete k podrobnému návodu k obsluze

Zeskanuj kod, aby przejść do szczegółowej instrukcji obsługi

Naskenovaním kódu prejdete k podrobnému návodu na obsluhu

HmIP-ASIR-O // 153928

Documentation © 2019 eQ-3 AG, Germany  
All rights and changes reserved.

Tento návod si pečlivě přečtěte a uschovejte.

**Pozor!** Upozornění na nebezpečí.

**Důležité doplňující informace.**

Dodržujte standardní bezpečnostní pokyny uvedené v podrobném návodu v sekci "Bezpečnostní pokyny a všeobecné informace".

Należy uważnie przeczytać i zachować niniejszą instrukcję.

**Uwaga!** Ostrzeżenie o niebezpieczeństwie.

**Ważne informacje dodatkowe**

Należy przestrzegać zwykłych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zawartych w szczegółowych instrukcjach w rozdziale "Wskazówki bezpieczeństwa i informacje ogólne".

Tento návod si starostlivo prečítajte a uschovajte.

**Pozor!** Upozornenie na nebezpečenstvo.

**Dôležité doplňujúce informácie.**

Dodržujte štandardné bezpečnostné pokyny uvedené v podrobných pokynoch v časti „Bezpečnostné pokyny a všeobecné informácie“.

Podrobné příručky pro... / Szczegółowe instrukcje dla... /  
Podrobné príručky pre...

Aplikaci Homematic IP  
Aplikacji Homematic IP  
Aplikáciu Homematic IP

SoftwareWebUI  
Oprogramowania WebUI  
Softvér WebUI



CCU3 /  
CCU2

Veškerou technickou dokumentaci a aktualizace naleznete vždy na našich webových stránkách [www.safehome-matic.com](http://www.safehome-matic.com)

Catà documentació tècnica i actualitzacions es poden trobar sempre a la nostra pàgina internet [www.safehome-matic.com](http://www.safehome-matic.com)

Kompletnú technickú dokumentáciu a aktualizácie nájdete vždy na našich webových stránkách [www.safehome-matic.com](http://www.safehome-matic.com)

Výrobce: / Producent: / Výrobca:

eQ-3 AG, Maiburger Straße 29, 26789 Leer, Germany  
[www.eQ-3.de](http://www.eQ-3.de) | [www.homematic-ip.com](http://www.homematic-ip.com)

Distributor: / Dystrybutor: / Distribútor:

SAFE HOME europe s.r.o., Čechova 1005/4, 750 02 Pířerov  
[www.safe-home.eu](http://www.safe-home.eu) | [www.safehome-matic.com](http://www.safehome-matic.com)

Popis zařízení / Opis sprzętu / Popis zariadenia /

A Solární panel / Panel słoneczny / Solárny panel

B Piezo reproduktor / Głośnik piezoelektryczny / Piezo reproduktor

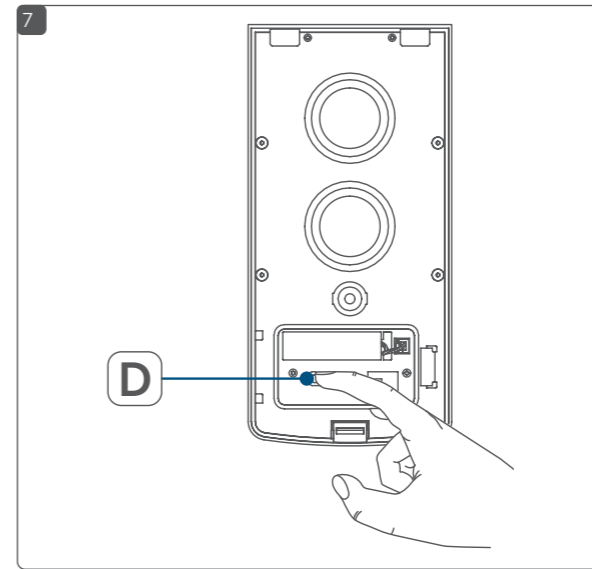
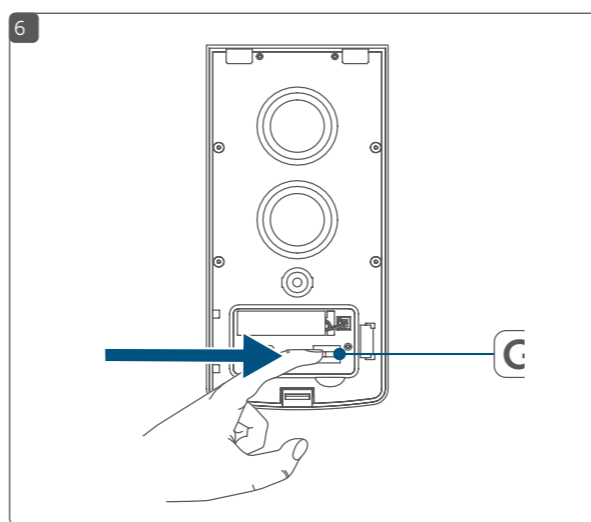
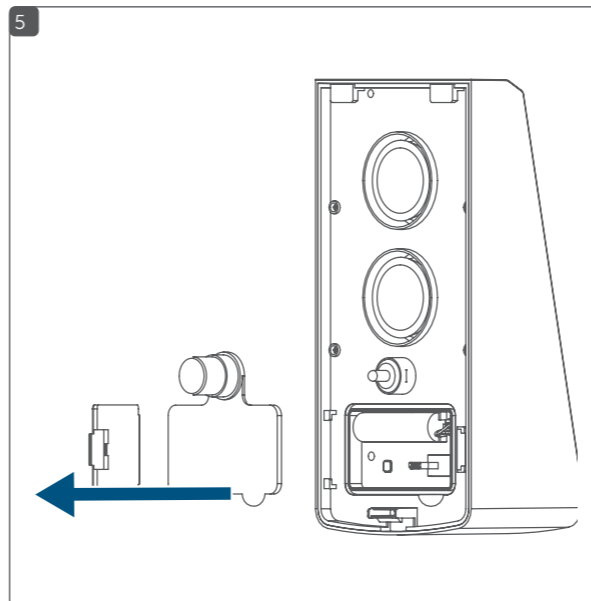
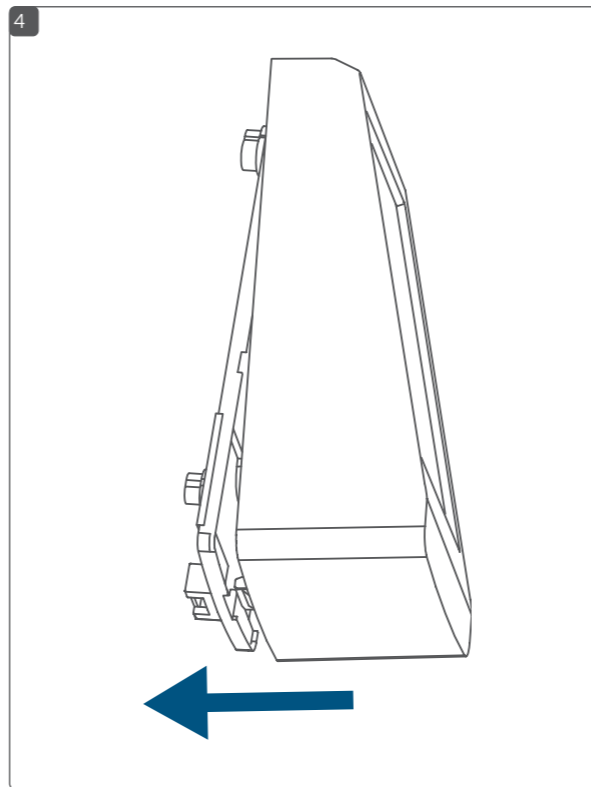
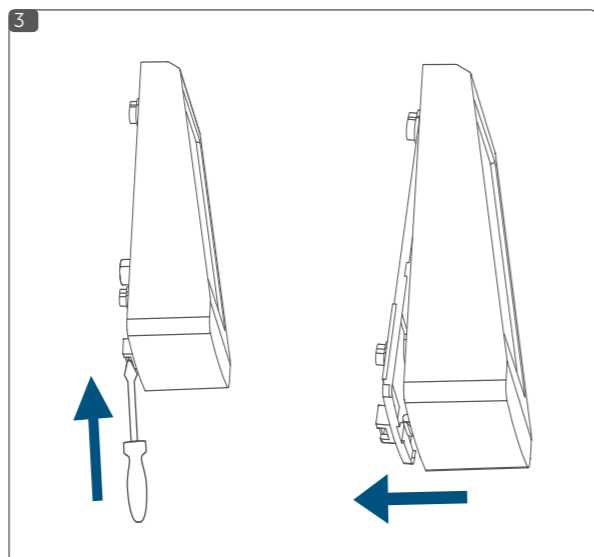
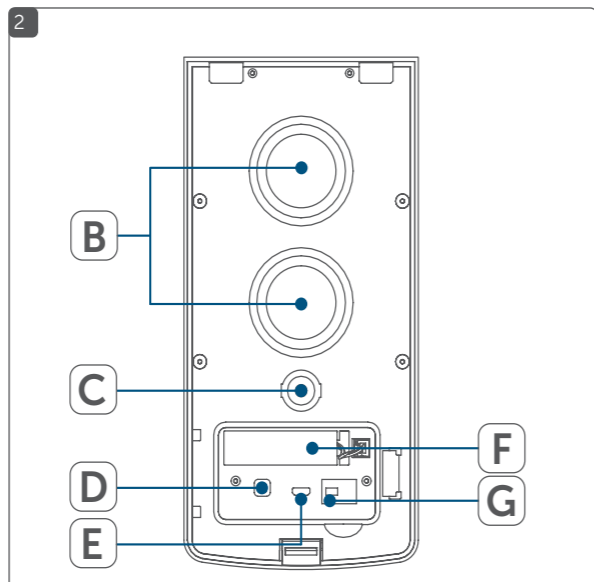
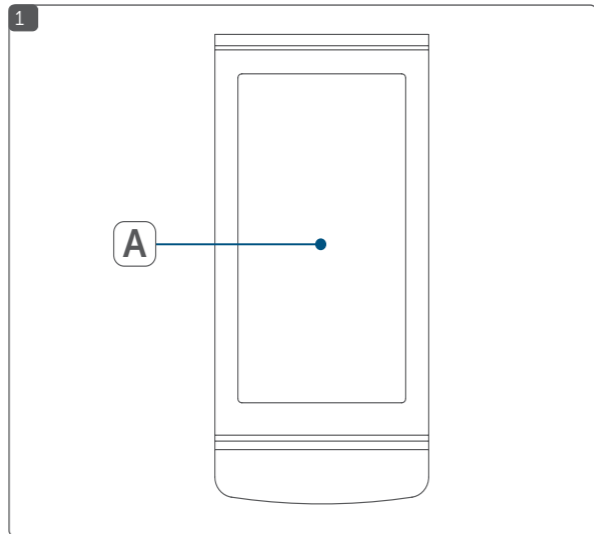
C Sabotážní kontakt / Kontakt sabotażowy / Sabotážny kontakt

D Systémové tlačítko (zaučovací tlačítko a LED) / Przycisk systemowy (przycisk uczenia i dioda LED) / Systemové tlačidlo (zaučovací tlačidlo a LED)

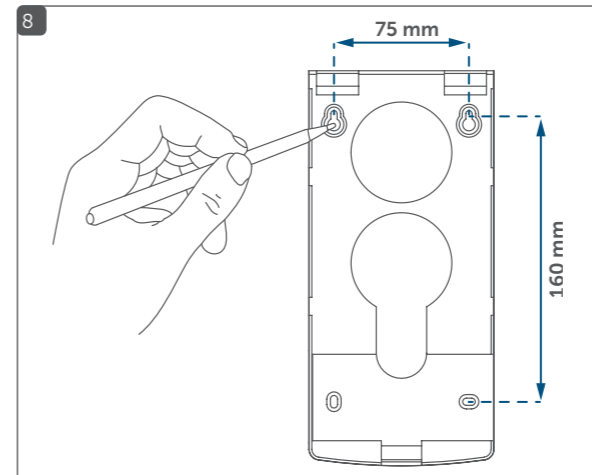
E Mikro USB zásuvka / Gniazdo Micro USB / Mikro USB zásuvka

F Bateriový prostor s integrovanou baterií / Komora baterii z wbudowaną baterią / Batériový priestor s integrovanou batériou

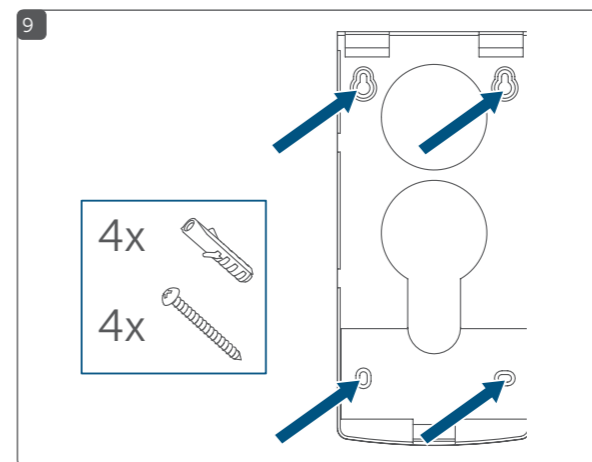
F Tlačítko ZAP/VYP / Przycisk wł./wyt. / Tlačidlo ZAP/VYP



Označení a vyvrtání otvorů / Oznaczenie i wiercenie otworów /  
Označenie a vyvrtávanie otvorov



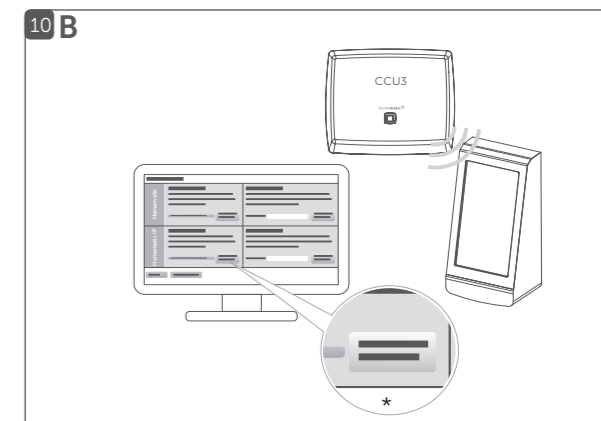
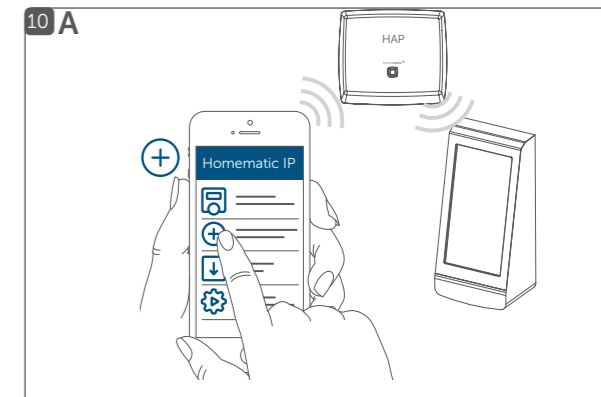
Označení a vyvrtání otvorů / Oznaczenie i wiercenie otworów /  
Označenie a vyvrtávanie otvorov



Připojení zařízení k: / Podłączenie urządzenia do: / Pripojenie zariadenia k:

A Homematic IP centrální jednotce (cloud) /  
Homematic IP jednostce centralnej (cloud) /  
Homematic IP centralnej jednotke (cloud)

B Homematic IP řídicí jednotce CCU2/CCU3 /  
Homematic IP jednostce sterującej CCU2/CCU3 /  
Homematic IP riadiacej jednotke CCU2/CCU3

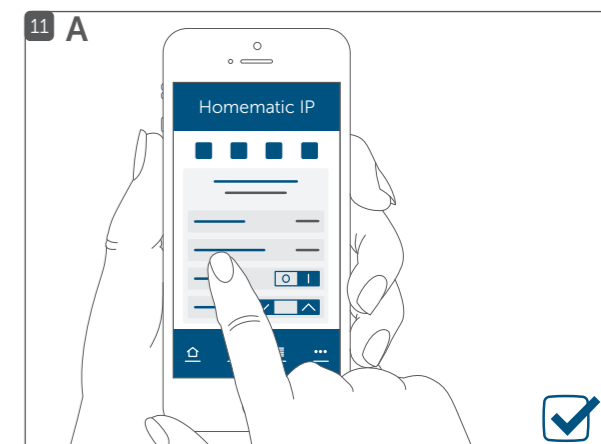


\* Zaučení zařízení HmIP / Zarejestruj urządzenie HmIP /  
Zaučenie zariadenia HmIP

Nastavení systému v: / Ustawienia systemowe w: /  
Nastawienie systemu v:

A Homematic IP centrální jednotce (cloud) /  
Homematic IP jednostce centralnej (cloud) /  
Homematic IP centralnej jednotka (cloud)

B Homematic IP řídicí jednotce CCU2/CCU3 /  
Homematic IP jednostce sterującej CCU2/CCU3 /  
Homematic IP riadiacej jednotke CCU2/CCU3





## Funkce

Toto zařízení je součástí **systému chytré domácnosti Homematic IP** a komunikuje prostřednictvím bezdrátového protokolu Homematic IP. Všechna zařízení systému lze konfigurovat a ovládat pohodlně a individuálně pomocí chytrého telefonu prostřednictvím aplikace Homematic IP. Případně máte možnost provozovat zařízení Homematic IP prostřednictvím řídicí jednotky CCU2/CCU3 nebo ve spojení s mnoha partnerskými řešeními. Informace o rozsahu funkcí, které jsou v systému k dispozici v kombinaci s dalšími komponentami, naleznete v uživatelské příručce Homematic IP.

Poplašná siréna patří k systému Homematic IP je vhodná k hlasitému a znatelnému poplachu uvnitř i vně domu. Poplach spouští vizuální a/nebo akustický signál a je aktivován například v případě neoprávněného vniknutí do domu ve spojení s okenním a dveřním senzorem nebo Homematic IP PIR detektorem pohybu.

Akustický alarm je spuštěn dvěma hlasitými piezoelektrickými reproduktory s hlasitostí 100dB (ve vzdálenosti 1m). Pět červených LED diod (záblesková a signální světla) zajišťuje vizuální signalizaci viditelnou z velké vzdálenosti. Výkonný solární článok v kombinaci s dobíjecím NiMH akumulátorem zajišťují spolehlivé a soběstačné napájení. V případě potřeby lze baterii dobít prostřednictvím integrované zásuvky USB.

Díky dodávanému montážnímu materiálu a rádiové komunikaci lze zařízení flexibilně namontovat mimo přímý dosah potenciálního zloděje. Dodatečné zabezpečení zajišťuje sabotážní kontakt, který reaguje v případě neoprávněné manipulace nebo demontáže.

### Poznámky k provozu



Zvuk sirény je velmi hlasitý a může poškodit Váš sluch. V případě akustického poplachu se držte v dostatečné vzdálenosti od sirény a chráňte si sluch!



Při výběru místa montáže věnujte pozornost vedení elektrických kabelů a stávajících potrubních vedení.



Podle normy DIN VDE V 0826-1 je spouštění poplachu pomocí akustických signálních hlásičů mimo sledovaný objekt zakázáno.

### Postup po zapnutí napájecího napětí

3 vteřiny po přepnutí spínače ZAP/VYP (G) se pomocí signálních světel zobrazí stav integrovaného akumulátoru:

- Dostatečná kapacita akumulátoru: všechny kontrolky se rozsvítí krátce po sobě ve směru zleva doprava. Pak se všechny kontrolky na krátkou chvíli rozsvítí současně.
- Nedostatečná kapacita akumulátoru: prostřední signální kontrolka rychle zabliká po dobu 2 vteřin.
- V prvních 3 minutách přepnutí spínače ZAP/VYP do polohy „ZAP“ se poplašná siréna nachází v režimu zaučení, pokud ještě nebyla zaučena.

### Nabíjení akumulátoru pomocí nabíjecího kabelu



Pro zajištění elektrické bezpečnosti se musí u napájecího zdroje jednat o bezpečné velmi nízké napětí. Musí se také jednat o zdroj s omezeným výkonem podle normy EN60950-1, který nesmí dodávat více než 15 W. Oba požadavky obvykle splňují běžné komerčně dostupné zásuvné napájecí zdroje s odpovídajícím výkonem.



Přepínačem (G) vypnete poplašnou sirénu, protože během nabíjení není poplašná siréna v normálním provozním režimu. Připojte kabel mikro USB k napájecímu zdroji 5V a k zásuvce mikro USB poplašné sirény (E).

### Prohlášení o shodě

Společnost eQ-3 AG, Maiburger Str. 29, 26789 Leer, Německo, tímto prohlašuje, že rádiový systém Homematic IP HmlIP-ASIR-2 je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: [www.safehome-matic.com](http://www.safehome-matic.com)



## Funkcjonować

To urządzenie jest częścią **systemu inteligentnego domu Homematic IP** komunikujące pomocą protokołu bezprzewodowego Homematic IP. Wszystkie urządzenia w systemie można wygodnie i indywidualnie konfigurować i obsługiwać za pomocą smartfona, korzystając z aplikacji Homematic IP. Alternatywnie można obsługiwać urządzenia Homematic IP za pomocą jednostki sterującej CCU2/CCU3 lub w połączeniu z wieloma rozwiązaniami partnerskimi. Informacje na temat zakresu funkcji dostępnych w systemie w połączeniu z innymi komponentami można znaleźć w podręczniku użytkownika Homematic IP.

Syrena alarmowa należąca do systemu Homematic IP nadaje się do głośnych i zauważalnych alarmów wewnątrz i na zewnątrz domu. Alarm wyzwala sygnał wizualny i/lub dźwiękowy i jest aktywowany na przykład w przypadku nieuprawnionego wtargnięcia do domu w połączeniu z kontaktnym okienno-drzwiowym lub czujnikiem ruchu PIR Homematic IP.

Alarm akustyczny uruchamiają dwa głośne głośniki piezoelektryczne o głośności 100dB (w odległości 1m). Pięć czerwonych diod LED (lampy błyskowe i sygnalizacyjne) zapewnia wizualną sygnalizację widoczną z dużej odległości. Wydajne ogniwo słoneczne w połączeniu z akumulatorem NiMH zapewnia niezawodne i samowystarczalne zasilanie. W razie potrzeby akumulator można ładować przez zintegrowane gniazdo USB.

. Dzięki dotychczasowemu materiałowi montażowemu i komunikacji radiowej urządzenie można zamontować w łatwy sposób, poza bezpośrednim zasięgiem potencjalnego złodzieja. Dodatkowo zabezpieczenie zapewnia styk antysabotażowy, który reaguje w przypadku próby manipulacji lub demontażu.

### Uwagi dotyczące obsługi



Dźwięk syreny jest bardzo głośny i może uszkodzić słuch. W przypadku alarmu akustycznego należy trzymać się z daleka od syreny i chronić słuch!



Wybierając miejsce instalacji, należy zwrócić uwagę na przebieg kabli elektrycznych i istniejącą instalację



Zgodnie z normą DIN VDE V 0826-1 wywoływanie alarmu za pomocą czujek sygnału akustycznego na zewnątrz monitorowanego obiektu jest zabronione.

### Procedura po włączeniu napięcia zasilającego

Po 3 sekundach od przetączenia przetącnika ON/OFF (G) stan wbudowanej baterii jest sygnalizowany lampkami sygnalizacyjnymi:

- Wystarczająca pojemność baterii: Wszystkie wskaźniki zapalają się szybko kolejno od lewej do prawej. Wtedy wszystkie światła zapalają się jednocześnie na krótki czas.
- Niewystarczająca pojemność baterii: Środkowa lampka sygnalizacyjna miga szybko przez 2 sekundy.
- W ciągu pierwszych 3 minut od przetączenia przetącnika ON/OFF w pozycję „ON” syrena alarmowa jest w trybie uczenia się, jeśli nie została jeszcze nauczona.

### Ładowanie akumulatora za pomocą kabla ładującego



Aby zapewnić bezpieczeństwo elektryczne, zasilacz musi być bezpiecznym, bardzo niskim napięciem. Musi to być również zasilacz o ograniczonej mocy zgodnie z normą EN60950-1, który nie może dostarczać więcej niż 15 W. Oba wymagania są zazwyczaj spełnione przez konwencjonalne, dostępne na rynku zasilacze wtykowe o odpowiedniej mocy.



Wyłącz syrenę za pomocą przetącnika (G), ponieważ podczas ładowania syrena nie jest w normalnym trybie pracy. Podłącz kabel mikro USB do zasilacza 5 V i do gniazda mikro USB syreny alarmowej (E).

### Deklaracja zgodności

Firma eQ-3 AG, Maiburger Str. 29, 26789 Leer, Niemcy, niniejszym oświadcza, że system radiowy Homematic IP HmlIP-ASIR-2 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: [www.safehome-matic.com](http://www.safehome-matic.com)



## Funkcie

Toto zariadenie je súčasťou **systému múdrej domácnosti Homematic IP** a komunikuje prostredníctvom bezdrôtového protokolu Homematic IP. Všetky zariadenia systému je možné konfigurovať a ovládať pohodlne a individuálne pomocou múdneho telefónu prostredníctvom aplikácie Homematic IP. Prípadne máte možnosť prevádzkovať zariadenie Homematic IP prostredníctvom riadiacej jednotky CCU2/CCU3 alebo v spojení s mnohými partnerskými riešeniami. Informácie o rozsahu funkcií, ktoré sú v systéme k dispozícii v kombinácii s ďalšími komponentmi, nájdete v používateľskej príručke Homematic IP.

Poplašná siréna patriaca k systému Homematic IP je vhodná pre hlasitý a znateľný poplach vo vnútri aj mimo domu. Poplach spúšťa vizuálny a/alebo akustický signál a je aktivovaný napríklad v prípade neoprávněného vniknutia do domu v spojení s okenným a dveřným senzorem alebo Homematic IP PIR detektorem pohybu.

Akustický alarm je spustený dvoma hlasnými piezoelektrickými reproduktormi s hlasitosťou 100dB (vo vzdialenosti 1m). Päť červených LED diód (zábleskové a signálne svetlá) zaisťuje vizuálnu signalizáciu viditeľnú z veľkej vzdialenosti. Výkonný solárny článok v kombinácii s dobíjacím NiMH akumulátorom zaisťujú spoľahlivé a sebestačné napájanie. V prípade potreby je možné batériu dobíť prostredníctvom integrovanej zásuvky USB.

Vďaka dodávanému montážnemu materiálu a rádiové komunikácii je možné zariadenie flexibilne namontovať mimo priamy dosah potenciálneho zloděja. Dodatočné zabezpečenie zaisťuje sabotážny kontakt, ktorý reaguje v prípade neoprávnej manipulácie alebo demontáže.

### Poznámky k prevádzke



Zvuk sirény je veľmi hlasný a môže poškodiť Váš sluch. V prípade akustického poplachu sa držte v dostatočnej vzdialenosti od sirény a chráňte si sluch!



Pri výbere miesta montáže venujte pozornosť vedeniu elektrických káblov a existujúcim potrubným vedeniam.



Podľa normy DIN VDE V 0826-1 je spúšťanie poplachu pomocou akustických signálnych hlásičov mimo sledovaného objektu zakázané.

### Postup po zapnutí napájecieho napätia

3 sekundy po prepnutí spínača ZAP/VYP (G) sa pomocou signálnych svetiel zobrazí stav integrovaného akumulátora:

- Dostatočná kapacita akumulátora: všetky kontrolky sa rozsvietia krátko po sebe v smere zľava doprava. Potom sa všetky kontrolky na krátku chvíľku rozsvietia súčasne.
- Nedostatočná kapacita akumulátora: prostredná signálna kontrolka rýchlo zabliká po dobu 2 sekúnd.
- V prvých 3 minútach prepnutia spínača ZAP/VYP do polohy „ZAP” sa poplašná siréna nachádza v režime zaučenia, pokiaľ ešte nebola zaučená.

### Nabíjanie akumulátora pomocou nabíjacieho kábla



Pre zaistenie elektrickej bezpečnosti sa musí pri napájacom zdroji jednat o bezpečné veľmi nízke napätie. Musí sa jednat tiež o zdroj s obmedzeným výkonom podľa normy EN60950-1, ktorý nesmie dodávať viac ako 15 W. Oba požiadavky obvykle splňajú bežné komerčne dostupné zásuvné napájecie zdroje so zodpovedajúcim výkonom.



Přepínačem (G) vypnete poplašnú sirénu, pretože počas nabíjania nie je poplašná siréna v normálnom prevádzkovom režime. Připojte kábel mikro USB k napájecímu zdroji 5V a k zásuvce mikro USB poplašnej sirény (E).

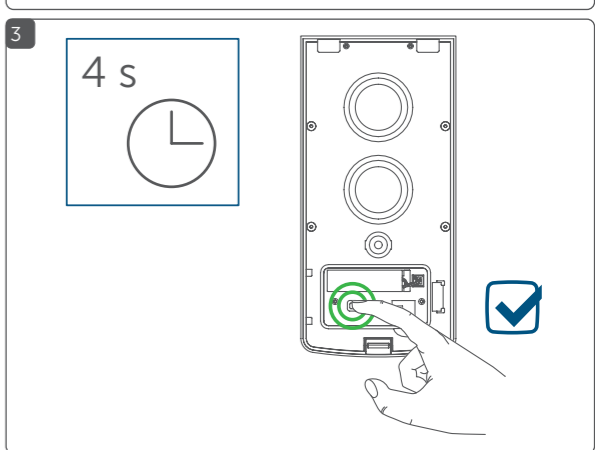
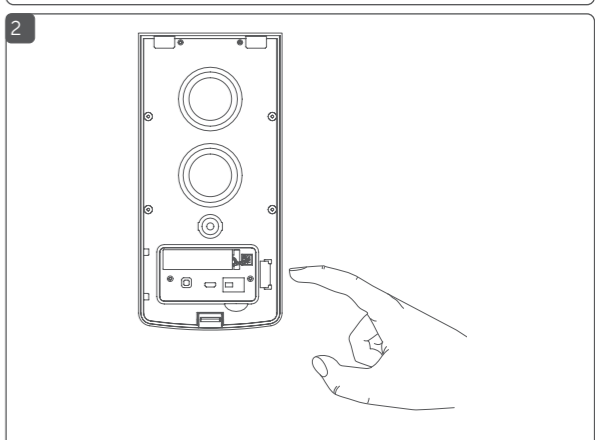
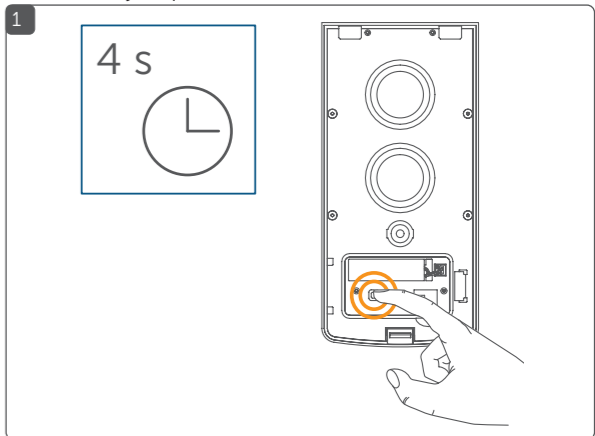
### Vyhlasenie o zhode

Spoločnosť eQ-3 AG, Maiburger Str. 29, 26789 Leer, Nemecko, týmto vyhlasuje, že rádiový systém Homematic IP HmlIP-ASIR-2 je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné znenie vyhlásenia o zhode EÚ je k dispozícii na tejto internetovej adrese: [www.safehome-matic.com](http://www.safehome-matic.com)

### Poznámky k prevádzke



Při obnovení továrního nastavení budou všechna stávající uživatelská nastavení zrušena. Po přewrácení ustawień fabrycznych wszystkie istniejące ustawienia użytkownika zostaną anulowane. Pri obnovení továrenského nastavenia budú všetky existujúce používateľské nastavenia zrušené.



## Technické údaje/ Dane techniczne / Technické údaje

CZ	PL	SK	Hodnoty / Wartości / Hodnoty
Zkrácený názov	Nazwa produktu	Skrátený názov zariadenia	HmlIP-ASIR-O
Napájecí napětí	Napięcie zasilania	Napájacie napätie	Solárny panel + akublok, NiMH, 3,6V, 1200mAh (3x 1,2V HR6/Mignon/AA / Panel słoneczny + akumulator, NiMH, 3,6V, 1200mAh (3x 1,2V HR6 / Mignon / AA/ Solárny panel + akublok, NiMH, 3,6V, 1200mAh (3x 1,2V HR6/Mignon/AA/
Externí napájecí napětí	Napięcie zasilania zewnętrznego	Externé napájacie napätie	5 VDC/500 mA
Odběr proudu (max.)	Obecne zużycie	Príkon (max.)	500 mA
Stupeň krytí	Stopień ochrony	Stupeň krytia	IP44
Provozní teplota okolí	Temperatura otoczenia	Teplota okolitého prostredia	-20 až 50 °C
Rozměry (ŠxVxH)	Wymiary (SxWxG)	Rozmery (ŠxVxH)	110 x 230 x 87 mm
Hmotnost (včetně baterie)	Waga (z bateriami)	Hmotnosť (vr. batérii)	755 g
Bezdrátový dosah (v otevřeném prostoru)	Zasięg sieci bezprzewodowej (w otwartej przestrzeni)	Bezdrôtový dosah (na otvorenom priestranstve)	300 m
Rádiofrekvenční pásmo	Częstotliwość radiowa	Rádiofrekvenčné pásmo	868,0-868,6 MHz/869,4-869,65 MHz / 868,0-868,6 MHz/869,4-869,65 MHz
Max. rádiový přenosový výkon	Max. moc nadawcza radia	Max. výkon rádiového vysielacza	10 dBm
Kategorie přijímače	Kategoria odbiornika	Kategória prijímača	SRD kategorie 2/ SRD kategoria 2/ SRD kategória 2
Pracovní cyklus	Cykl pracy	Pracovný cyklus	<1% za hod. / <10% za hod. / <1% na godz. / <10% na godz. / <1% za hod. / <10% za hod
Hlasitost piezoelektrického reproduktoru (ve vzdálenosti 1m)/	Głośność głośnika piezo (1m)	Hlasitosť piezoelektrického reproduktora (vo vzdialenosti 1m)	100 dB